



Le Clavier Tchad Unicode pour Keyman (Version 3)

Ce document explique l'usage du clavier Keyman élaboré pour taper les langues tchadiennes avec une police Unicode. Pour activer le clavier Tchad Unicode, cliquer sur l'icône Keyman  dans le barre d'outils (en bas à droite de l'écran), et sélectionner l'icône de Tchad Unicode v3 . Assurez-vous d'avoir sélectionné une police Unicode (par exemple Charis SIL, Doulos SIL, Andika, Gentium, Times New Roman, etc.) avant de taper les caractères spéciaux.

Il y a deux principes de base pour l'usage de ce clavier :

1. Taper des caractères spéciaux avec point-virgule (;) suivi d'un autre caractère.
2. Taper les diacritiques avec une touche spéciale après le caractère à modifier.

C'est possible de combiner ces deux principes pour créer les caractères spéciaux avec diacritiques.

Taper les caractères spéciaux comme suit : (Les caractères en gris sont à utiliser pour les transcriptions phonétiques, pas dans les orthographes tchadiennes.)

taper :	pour :	taper :	pour :	taper :	pour :	taper :	pour :
'	' (caractère coup de glotte)			;m	ɱ	;M	ɱ
;	' (saltillo: version droite)			;n	ɳ	;N	ɳ
;a	æ [†]	;A	Æ [†]	;o	ɔ	;O	ɔ
;b	ɓ	;B	Ḃ	;p	œ [†]	;P	Œ [†]
;c	ç [†]	;C	Ç [†]	;q	ɕ	;Q	ɕ
;d	ɗ	;D	Ḑ	;r	ɾ	;R	ɾ
;e	ɛ	;E	Ḑ	;s	ʃ	;S	ʃ
;f	ə	;F	Ḑ	;t	ɬ	;T	ɬ
;g	ɣ	;G	Ḑ	;u	ʊ	;U	ʊ
;h	ɦ	;H	Ḑ	;v	ʋ	;V	ʋ
;i	ɪ	;I	Ḑ	;x	χ	;X	χ
;j	ɟ	;J	Ḑ	;y	ʏ	;Y	ʏ
;k	ɠ	;K	Ḑ	;z	ʒ	;Z	ʒ
;l	ɭ	;L	Ḑ				

Taper les diacritiques[‡] avec les touches suivantes (après le caractère) :

taper :	pour :	taper :	pour :
a [á aigu (haut)	a [=	â haut-moyen
a]	à grave (bas)	a]=	ã bas-moyen
a =	ā macron (moyen)	a =[ä moyen-haut
a ^ ou [â circonflexe	a =]	ä moyen-bas
a ou]	ă brève	a [[â double-haut
a #	ä tréma	a]]	ä double-bas
a ~	ã tilde	a @	ḁ cercle souscrit
a _	ḁ tilde souscrit	a %	Ḃ point souscrit
a `	ḃ cédille	a \$	Ḅ syllabique

[†] Ces caractères sont pour l'orthographe française, et pas pour les langues tchadiennes.

[‡] Les orthographes tchadiennes utilisent peu de diacritiques de préférence, mais quelques langues utilisent les caractères de ton (ô ó ô ô), ATR (ö) et le tilde souscrit (ḁ) pour la nasalisation et les palatales (ḅ ḇ).

Taper les autres caractères spéciaux comme suit :

taper :	pour :	taper :	pour :	taper :	pour :	taper :	pour :
;[[;~	~	;%	%	::	;
;]]	;-	-	;\$	\$	&&	&
;=	=	;\	\	;\$ \$	€	::	:
;;^	^	;;@	@	;\$ \$ \$	£	:::	˙
;;		;;@@	©	;;?	?	--	—
;;#	#	;;@@@	®	;;??	Œ	---	---
;;##	ˆ	;;@@@@	®	;;*	°		

Taper un espace insécable avec le point-virgule plus espace.

Des guillemets et des coups de glotte :

Si vous tapez une apostrophe ('), ce clavier produira une apostrophe courbée (’), i.e. le caractère des élisions en français et en anglais. Si vous tapez une autre apostrophe immédiatement, vous obtiendrez une “lettre apostrophe” qui semble identique à l’apostrophe courbée (’), mais il est considéré une lettre et pas une signe de ponctuation. Cela peut servir comme coup de glotte au milieu d’un mot sans provoquer des coupures de mot. Si vous taper un point-virgule apostrophe (;'), vous obtiendrez un caractère qui ressemble à une apostrophe grasse (') – un caractère appelé « saltillo ». Ce caractère et le “modifier letter apostrophe” (tapé avec deux apostrophes consécutives), tous les deux sont des caractères qui forment des mots, et pas ponctuation. Il y a une différence en Unicode. Utilisez une de ces deux options pour les coups de glotte, i.e. comme partie du mot. Pour les guillemets comme ponctuation, utilisez la guide suivante :

taper :	pour :	taper :	pour :	taper :	pour :
		;;{	“	< <	«
"	"	;;}	”	> >	»
;"	'	;;(‘	;<	‹
		;;(’	;>	›
		'	'		

Vous pouvez utiliser la correction automatique de « guillemets courbés » dans votre éditeur. Avec cette option, tous les guillemets droits et apostrophes (la colonne gauche du tableau ci-dessus) seront changés en guillemets courbés selon le contexte. Si vous devez employer des apostrophes ou guillemets droits dans votre texte, décochez cette correction automatique. Dans ce cas taper des guillemets courbés selon la colonne au milieu du tableau. La colonne droite montre comment taper les guillemets français. Si la langue de votre document est le français, ces guillemets seront automatiques si la correction automatique est activée. Rappelez-vous que la double touche apostrophe (' ') et le point-virgule apostrophe (;') ne donnent pas la ponctuation, mais des caractères de mot qui servent comme coup de glotte dans les langues tchadiennes.

Touche alternative pour éviter les espaces insécables non désirés :

Si vous utilisez LibreOffice ou Word et la langue de votre document est le français, quand vous tapez quelques signes de ponctuation (? ! ; :), un espace insécable est ajouté avant la signe de ponctuation. Puisque des caractères spéciaux sont tapés avec (;), une espace non désiré apparaîtra dans les mots avec les caractères spéciaux. Pour résoudre ce problème, on a fourni une deuxième touche de caractère spécial (&) qui peut être utilisé comme le point-virgule. Ou vous pouvez changer la langue de votre texte à une langue différente (ou pas de correction) pendant que vous tapez les caractères spéciaux.